

汉魏六朝汉文佛经
标志被动句研究

安俊丽 著



凤凰出版传媒集团
凤凰出版社

汉魏六朝汉文佛经
标志被动句研究



安俊丽 著

凤凰出版传媒集团
凤凰出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉魏六朝汉文佛经标志被动句研究 / 安俊丽著. --
南京: 凤凰出版社, 2010. 11
ISBN 978-7-5506-0004-1

I. ①汉… II. ①安… III. ①大藏经—语法—研究—
魏晋南北朝时代 IV. ①B941②H141

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第206822号

- 书 名 汉魏六朝汉文佛经标志被动句研究
著 者 安俊丽
责任编辑 陈晓清
出版发行 凤凰出版传媒集团
凤凰出版社(原江苏古籍出版社)
南京市中央路165号 邮编 210009
发行部电话 025—83223462
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
照 排 南京凯建图文制作有限公司
印 刷 南京大众新科技印刷有限公司
南京浦口大桥北路京新村546号 邮编:210031
开 本 880×1230 毫米 1/32
印 张 6.875
字 数 166千字
版 次 2010年11月第1版 2010年11月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5506-0004-1
定 价 25.00元
(本书凡印装错误可向承印厂调换,电话:025—58849828)

序

安俊丽是2004年以总分第一名的成绩考入北京师范大学汉语文化学院攻读博士学位的。入学初期,鉴于她硕士攻读的是现代汉语专业,攻博期间又将有教授留学生汉语的实践,我曾经建议她在自己硕士论文的基础上考虑博士论文的选题,可以结合对外汉语教学中发现的具体问题进行汉语本体的研究。经过考虑,俊丽没有同意。她的回答我至今难忘:“您的专业是汉语史,我这方面基础差,很想利用这个机会向您认真学习。我想用这三年的时间和撰写博士论文的过程,把汉语史方面的知识好好补一补。所以,我想选择与汉语史相关的题目。”她的话深深感动了我。俊丽已经是大学讲师了,从功利的角度讲,“学位”比“学问”更实际,也更重要。然而,她选择了“学问”。在这样一个一心要学习的年轻人面前,我还有什么可犹豫的呢?她并不是不明白以自己的专业背景进行汉语史方面的研究所要经历的困难与艰辛,然而,“明知山有虎,偏向虎山行”,能做出这种选择的人是多么难得!

论文的题目确定了:《汉魏六朝汉文佛经标志被动句研究》,她不仅选择了古汉语,而且选择了自己从未接触过的佛经语料进行研究。

论文很难写，一切都要从头做起，查语料、分析语料……其中的甘苦是可以想象得出来的。多少次，她面对数量繁多、意义难解的语料发愁，又有多少次，她面对我的苛求与批评掉泪。但更多的是，她一次次地交来修改稿，从来没有因为困难退缩过。三年的时间里，尤其是写论文的两年，俊丽远离自己的父母和爱人，独自在博士生宿舍里学着、写着，其孤独、其困苦，只有那些有亲身经历的人才能体会得到。在答辩会上，俊丽又一次流下了眼泪，这是心酸的泪水，更是喜悦的泪水，她用辛勤的劳动做成了自己想做的事，也证明了自己的实力和价值。

今天，这本论文就要出版了，内中的缺点错误在所难免，俊丽希望得到专家学者的指正，我也同样期待着批评和帮助。尽管有许多不足，但这毕竟是俊丽三年心血的结晶，我在为她高兴的同时，也为她这么多年的付出感叹。我想借用已故著名语言学家俞敏先生曾经讲过的几句话来说说自己感想：“学术见解可以有千差万别，允许各抒己见。坚忍不拔的性格给人的印象可是深的不得了。”

学无止境，我期待着俊丽更出色的成绩，也相信她会有更出色的成绩！

陈 绂

2010年7月于北师大

目 录

序

第一章 古代汉语典型标志被动句研究成果综述	001
一、句法平面标志被动句研究成果综述	001
二、语义平面标志被动句研究成果综述	010
三、标志被动句产生原因研究成果综述	020
四、前期成果述评	022
第二章 《大正新修大藏经》的语料价值及研究预期价值	025
一、年代跨度大,翻译年代较为确定,篇幅也比较长	025
二、以散文为主,口语成分较高	026
三、文献价值已有相关成果证实	028
四、本研究具体语料确定及预期价值	029
第三章 典型标志被动句句法结构研究	032
第一节 标志被动句句法结构汉魏六朝共时平面研究	032
一、标志被动句中的谓语	036
二、标志被动句中的施事成分	042
三、标志被动句中的宾语	050
四、标志被动句中的状语	055
五、标志被动句中的补语	060

第二节	标志被动句句法结构汉魏六朝历时考察	063
一、“见”字式句法结构在汉魏六朝汉文佛经中的发展	064	
二、“为”字式句法结构在汉魏六朝汉文佛经中的发展	073	
三、“被”字式句法结构在汉魏六朝汉文佛经中的发展	095	
第四章	典型标志被动句的语义特点和语用效果	112
第一节	标志被动句各句法成分的语义特点分析	112
一、被动标志词的语义演变	112	
二、标志被动句中动词的语义色彩	123	
三、宾语的语义类型	127	
四、状语的语义类型及其语义指向	131	
五、补语的语义类型及其语义指向	151	
第二节	标志被动句的语用效果分析	157
第五章	汉魏六朝汉文佛经中标志被动句的特点及其形成原因	162
第一节	汉魏六朝汉文佛经中标志被动句的特点	162
一、多种类、多层次被动句式在汉魏六朝汉文佛经中共存	162	
二、复合标志在汉魏六朝汉文佛经中广泛使用	167	
第二节	汉魏六朝汉文佛经中标志被动句特点的形成原因	169
一、各类标志被动句共存和更替的原因	169	
二、复合式标志产生和发展的原因	175	
结语	185	
参考文献	188	
附录 《大正藏》汉魏六朝时期汉文佛经目录	196	
后记	215	

第一章 古代汉语典型标志被动句研究 成果综述

被动句作为人类语言的基本句式,普遍存在于各种语言中,成为一种不可或缺的表达形式,汉语也不例外。汉语被动句式的表现形式更为复杂,大体说来可分为有标志被动句和无标志被动句,标志被动句在不同历史时期又有不同表现。也正因如此,被动句,尤其是标志被动句,一直以来都是汉语学界热衷研究的问题。从马建忠开始一直到现在就不曾中断过,而且还有愈来愈热的趋势。经过近百年的时间,研究方法不断更新,研究领域不断拓展,研究成果层出不穷,对古今汉语被动句的句法、语义、语用三个平面都有所涉及。在古汉语标志被动句的研究中,早期,一方面侧重于界定标志被动句的起源时间以及各种标志被动句的形成年代,另一方面侧重于描写不同年代文献中的被动句形式或某些历史时期的被动句的句法结构;后期,则侧重于对被动标志词语义演变的过程进行研究。

001

一、句法平面标志被动句研究成果综述

关于古代汉语标志被动句句法结构研究的成果最为丰富,诸

多学者曾分期、分著作地考察这几类标志被动句的句式,对各个时期标志被动句的不同表现进行过条分缕析地描写,基本掌握了几类典型被动句在不同时期的表现及其发展演变的基本脉络。下面对古代汉语中典型标志被动句句法结构的研究成果做一个系统的总结。在此之前,先对相关概念做一解释:对古代汉语的界定是依据吕叔湘先生在《近代汉语指代词序》中的标准,以晚唐五代为界,古代汉语中包括上古汉语和中古汉语;对典型标志被动句的界定主要是依据使用的频率和大家的认可度。因此我们着重考察的标志被动句包括“于”字式、“见”字式、“为”字式和“被”字式。

(一)“于”字式句法结构研究综述

1. “于”字式产生和使用的年代

“于”字式被学界广泛认为是最早的标志被动句形式,其产生的年代大致是在春秋时期。具体来说,有两种观点:一是董莲池(1998)认为“于”字式被动句的起源应当断自晚商的武丁时期,因为目前已发现属于晚商武丁遗物的甲骨刻辞中有下列卜辞资料:“丙寅卜,亘贞:若于下上?”(《甲骨文合集》808正)^①由于这些用例的存在,“于”字式产生于甲骨文时代的观点得到很多人的认可。然而郭锡良(1997)却认为这些用例还不能算真正的被动式,“下上”可以看作是引进的施事,但是“若”并不是典型的及物动词,这些用例中的“于”引进的应该是广义的处所,因此“于”字式的产生也就有了另一种说法。二是杨五铭(1980)、李云芬(1998)认为在西周金文中被动句才有形式标志,即“于”字式,但是尚未定型化。由上可以推测,春秋战国之交正是“于”字式形成的时期。

现有研究成果表明“于”字式在春秋末年到东汉时期是一种比

^① 这一用例与郭锡良先生的引文不完全相同,郭锡良的引文是“丙寅卜,亘贞:王戮多屯,若于下上?”

较活跃的标志被动句形式。早期文献资料显示,其他标志被动句的用法要少于“于”字式。比如,钱宗武等(1998)发现“于”字式在今文《尚书》中有11个用例,多于“见”字式。还有研究证明这种标志被动句衰落的最早,比如唐钰明(1987)对先秦到六朝的“于”字式的历时考察,提供了一组它在不同时代各类标志被动句总数中所占比例的数据:先秦占58%,西汉占27%,东汉占11%,六朝占1.1%,以此证明了它在标志被动句中的比例从先秦到六朝逐渐减少的趋势。按照“早熟者早衰”的发展规则,以上两个方面是从不同侧面证明了“于”字式是最早的标志被动句形式,即以成熟和衰落年代早于其他形式来反推产生的年代也应早于其他形式。当然这只能作为一种旁证。综合以上观点,学界对“于”字式产生的年代大致确定在春秋末年,而其衰落的年代大致是在东汉时期。

2. “于”字式结构内部的演变

除了对“于”字式起始年代的研究外,对其形式演变也有人做过研究。董莲池(1998)研究发现,最初“于”所依附的动词是有限的,只是附着在“若”字后,在西周金文中发展到可以附着在“锡、蔑、历、厌”等动词后。后代则没有太多限制了。

杨五铭(1980)对西周金文的考察发现西周时期“于”字句的他动词,或带宾语或不带,其宾语或紧跟动词后或被施事所隔开,例如,“叔𨾏锡贝于王妣,用作宝尊彝”(《叔𨾏方彝》)。刘保今(1992)对战国时期“于”字式的考察,也发现《韩非子》中的“于”字式有带宾语的形式,例如,“孙子腓脚于魏”(《韩非子·难言》),在这两例中“锡(赐)”带宾语“贝”,“腓”带宾语“脚”,然后才加了介引施事的“于”字结构,其中的宾语与受事主语具有领属关系。但是我们认为《韩非子》中的用例分析值得商榷,其中“于”可以看作被动的标志,但看作介引处所的介词也未尝不可。这个争论不影响历史上

有“于”字式中动词带宾语的用例出现的结论。目前搜集到的研究成果中,没有太多谈及“于”字式句法结构发展变化的,似乎已经达成一种共识,就是“于”字式内部结构的变化很有限,一般只是“V+于+N”的形式,并没有类似其他标志被动句的变式出现。

(二)“见”字式句法结构研究综述

1. “见”字式产生和使用的年代

关于“见”字式的起源时间,学界多有争论,观点有以下几种:一是杨伯峻、何乐士(2001)认为“见”表被动是在甲骨文中已经出现;二是潘允中(1982)认为“见”字式被动句最早出现在西周金文中,并且只能紧接在动词前头,不能离开,与其他标志被动句的用法不同;三是向熹(1993)认为“见 V”表被动,出现在春秋战国之际。几个观点虽有差异,但相隔年代并不太远。“见”字式集中使用的年代是在春秋战国之交到两汉时期,使用的年代也不是很久。

2. “见”字式结构内部的演变

(1) 最初形式的讨论

“见”字式的最初形式是“见 V”式还是“见……于”式,学界有所争论:一种观点认为是“见……于”式,西周金文中已有用例,如“乃沈子妹克蔑,见厌于公(沈子簋)”,但是因为这是一个孤证,所以遭到唐钰明的否认。唐钰明、周锡馥(1985)也认为“见”字式的最初形式确实是“见……于”式,但是应该出现在战国时期,如“文王所以见恶于纣者,以其不得人心耶”(《韩非子·难二》)。以上两位把“见……于”式确定为“见”的最初形式,而没有把早期的“见 V”式列入标志被动句范围,主要理由是那时“见”还具有“遭受”义。另一种观点认为应该是“见 V”式,杨伯峻、潘允中、向熹等人把“见 V”式算作带有过渡性质的被动句形式。曹小云(1999)也认为即使“见……于”式在现有文献中比“见 V”等其他“见”字式被动形式早

出,它也应该来源于“见 V”式,理由是“为、被”字式有类似的发展过程。

(2) “见”字式结构内部的发展

“见”字式结构内部的发展主要表现是谓语部分结构的复杂化和施事名词的出现。刘保今(1992)发现在《荀子》中已经有“见”字式加宾语的情况,即“见 V+N”的形式,如:“王子比干不见剖心乎?”(荀子·宥坐)。刘子瑜(1997)对《敦煌变文集》的考察表明发现了“见 NV”式用例,如“争能见大内一宫人,美貌殊绝,每见帝宠”(变:叶净能诗)。综合以上研究,“见”字式较之“于”字式在形式上要丰富一些,但是总体来看它的变式也并不发达。

(三) “为”字式句法结构研究综述

1. “为”字式产生和使用的年代

关于“为”字式产生的年代,学界似乎并没有太多争论,大致认定“为”字式产生于战国时期,并且一致认为“为”字式是使用历史最久的被动句式。唐钰明(1988)对从唐至清被动句的研究,劳醒华(2002)对《太平广记》中被动句、许仰民(1990)对《水滸全传》中被动句、张洪超(2001)对“二拍”中被动句的考察,都证明了“为”字式历经的年代久远,句式变式众多,直到明清时期才逐步让出了被动句的中心舞台。

2. “为”字式内部结构的演变历程

(1) “为”字式最初形式的讨论

最初表示被动的形式是“为 V”字式还是“为 N 所 V”式,尚无定论。马建忠曾经认为“为 NV”式是由“为 N 所 V”式省略而来的,但是王力先生(1980)认为这是颠倒历史的说法,他认为“为 N 所 V”式是由先秦的被动式“为 V”字句发展出来的。唐钰明等人(1987)也认为,最早的形式是“为 V”式,这是“为”字被动句发展的

基础形式,最初以述宾结构表被动义,后来才演化出复合形式。

(2) “为”字式的变式

“为”字式的发展最突出的地方是其变式众多,尤其是出现了诸多含有复合标志的变式。唐钰明、周锡馥(1985)发现在战国时期“为”字式就开始出现复合形式,比如有“为 N 所 V”、“为 N 见 V”、“为 N 之 V”等形式,并且认为“为 N 之 V”是“为 N 所 V”出现前的一种过渡形式,在《荀子》中曾出现过用例,如“为天下之大谬”(《荀子·正论》)。但是“为……所”是其中最活跃的一种格式,在汉代彻底取代了“于”字式,居于第一位,并且使用持续时间最长。唐钰明(1987)对汉魏六朝被动句的研究发现,从两汉起一直到六朝是“为”字式发展的鼎盛时期,其句式在原有变式的基础上又增加了“为所 V”、“为 N 之所 V”、“为 N 所见 V”、“为 N 之所见 V”等。除此之外,高列过(2003)还发现,在东汉译经中出现了一些特殊的“为”字式形式,即“为 N 所 N 所 V”式和“为 N 而所 V”式,例如“用世间痴人为贪欲所洗所缚”(《七处三观经》)、“诸声闻之所有威神之力,皆悉为琴声而所覆蔽”(《侘真陀罗所问如来三昧经》),等等。

关于复合式标志中各个标志词的功能和作用也有所讨论。唐钰明、周锡馥(1985)认为“之、见”与“所”的作用大致相同,并认为“之”和“所”的出现是为了调整音节节奏。关于为什么出现“所见”等词的连用,吴金华(1983)、蒋冀骋(1993)认为“所见=所”,“见”字的语法功能与“所”字的一样,它的出现与汉语双音节化的进程密切相关,“所见”二字与双音节动词相配合,可以求得音节上的和谐和句式上的整齐。唐钰明(1987)、冯春田(1992)进一步说明“为……所见”这种结构是在“为……所”和“为……见”的基础上演化出来的,前者是后者的加强式。这样进一步演化出同样语法功

能的“之所见”连用也是同样的道理。但是高列过(2003)的研究表明,也有为数不少的“为……所见”、“为……之所”后面加的是单音节动词,这样用例的发现对前面的结论提出了挑战。

(3) “为”字式谓语部分的发展

“为”字式是一种发达的标志被动句,因此它结构内部的发展也表现在谓语部分越来越复杂,宾语、补语纷纷出现在多种变式中。据冯春田(1992)、曹小云(1999)、高列过(2003)考察,在《论衡》、《世说新语》、《三国志》以及佛经中都已经出现了“为”字式加宾语的情况,即“为 NV+宾”式和“为 N 所 V+宾”式。冯春田(1992)也发现在“为 VO”式和“为 N 所 V”式中有加补语的情况。刘子瑜(1997)根据对《敦煌变文集》的研究进一步说明,在唐代“为”字式谓语部分更加复杂化,比如出现了“为+V+代词宾语”、“为+V+趋向补语”或者“为+V+处所补语”等。

(四) “被”字式句法结构研究综述

1. “被”字式产生和使用的年代

对“被”字式产生的年代争论最多,跨度也最大。现有观点中,最早的是认为产生于战国时期,晚的是认为最终形成在唐代。之所以出现这么大的分歧,其争论的焦点是早期的“被 V”式是不是表示被动,表被动是不是一定是虚词形式。李云芬(1998)考察了汉语被动句式在上古时期的发展情况,认为“被”字式大致是出现在春秋战国之交,带有明显的过渡痕迹,举了《韩非子》中的用例:“今兄弟被侵必攻者,廉也;知友辱随仇者,贞也。”(《韩非子·五蠹》)唐钰明(1991)认为在东汉佛经中已经存在着“被”字式被动句,并根据对《大正大藏经》中四部东汉、六朝佛经的对比结果,发现“被”字句使用的比率在逐步增高。还有很多人没有直接探讨“被”字式产生的年代,但已经研究这一形式在两汉时期的使用情

况,因此也就默认了“被”字式在两汉时期已经产生,因此这一观点已成主流。但是高列过(2003)通过对东汉佛经的考察,却提出在东汉佛经中还没有典型的“被”字式被动句,“被”字式尚属过渡阶段。张谊生(2003)则认为真正的“被”字式出现是在晚唐。

2. “被”字式内部结构的演变历程

(1) “被”字式的变式

唐代以后“被”字式使用频率急速增高,取代了“为”字式成为主流标志被动句。在此期间其形式从简单变得复杂,比如袁宾(1989)发现大约在东汉末年,开始出现“被”后引入主动者的情况,形成“被 NV”式,南北朝时期这种形式更为成熟。据张美兰(2003)的研究,在唐五代“被”字句中“被”引入主动者的句例更多。在发展过程中还出现了诸多含复合标志的变式,据董志翘(1989)考察,“被 N 所 V”“被 N 之所 V”两种形式分别产生于东晋初和汉末,太田辰夫(1991)也提出两汉到南北朝出现过“被 N 所 V”“被 N 之所 V”“被 V 于 N”等多种句式,吴金华(1992)又提出“被 N 见 V”式已在汉末文献中出现。对于“被”字式产生变式的原因,研究者观点大致相同:王力(1958)认为,“被”字式产生以后出现的“被 N(之)所 V”,是受了“为 N(之)所 V”的影响;唐钰明(1988)也认为,这些变式是在“为”字句为主的年代受其类化而产生的。类推原因可能是“被”字复合结构产生的主要原因,但是研究者现在还只是解释了“被 N 所 V”、“被 N 之所 V”,而其他结构还没有专门探讨过。

(2) “被”字式谓语部分的发展

谓语部分的发展也主要表现在由单个动词演变为复杂的结构。柳士镇(1985)的研究表明魏晋南北朝时期就出现的“被”字新形式,即“被”字句中加补语、宾语等情况。张美兰(2003)、张赫(2005)也认为在唐代以后,其谓语动词前后成分日益趋繁,但是后

附成分从以宾语为主变成了以补语为主,复指宾语消失。崔宰荣(2001)考察了整个唐宋时期的被动句,发现在表示被动含义的句子中“被”后面的动词也不再局限于外动词,还可以是内动词、存在动词、系动词甚至是形容词。

(五) 小结

从以上各家已有的研究成果来看,汉语被动句自从采用形式标志以后,各类标志被动句不断涌现,先后出现了“于”字式、“见”字式、“为”字式、“被”字式等标志被动句。在不同历史时期各种标志被动句都有不同表现,发展到一定时期一部分标志被动句会出现一些复合标志句式。大部分标志被动句都要经历其中谓语部分变得越来越复杂的过程,比如会在谓语部分出现补语或者宾语等。多个研究成果表明各类标志被动句都有带宾语的用例出现,这样就否定了王力先生早期提出的关于被动句没有宾语的观点。

总之,以往对标志被动句的研究解决了诸多问题。但是笔者也从中发现了一些有趣的现象,同时也产生了一些疑问:一是“见”字式、“为”字式、“被”字式等标志被动句,为什么它们的生命力不相同?它们的生命力到底与什么有关?到底是什么原因推动被动句内部标志词的格局不断发生变化?二是通观标志被动句的复合结构,具有以下两个特点,第一,标志被动句的结构有相互交叉的情况,比如先后出现了“见……于”式,是“见”字式和“于”字式的交叉;“为……见”式是“为”字式和“见”字式的交叉;“被……于”“被……见”式是“被”字式和“于”字式、“见”字式的交叉;现代汉语中还有“被/叫/让……给”式是“被”字式等和“给”字式的交叉。为什么出现了被动标志词重合使用的结构,在这些结构中,前后的标志词又分别起什么样的作用?第二,在不同的标志句中出现了诸多平行的结构,比如既有“见……于”式,也有“被……于”式;既有

“为……所”式，也有“被……所”式；既有“为……之所”式，也有“被……之所”式。为什么会出现结构类似的平行结构呢？是不是其中有一种内在的规律在起作用？这些问题都是值得进一步研究和探讨的。

二、语义平面标志被动句研究成果综述

从语义平面研究标志被动句的演化历程，其研究重心多在标志词上。这方面的研究美国和日本的汉学家开始得比较早，近十几年国内的学者逐渐把他们的研究成果介绍过来，并开始涉足这一领域。这方面的研究有两个明显的特点：一是时间跨度大。对标志被动句的研究不再拘于一个时期、一部著作，而是对其演变的全过程进行研究，考察的语料往往横跨几百甚至上千年。此类研究方法的实现，得益于现代电子技术，正是电子语料的出现才为这种大跨度研究提供了可能性，海量的语料考察也为合理解释提供了扎实、可靠的证据。二是研究中既重描写，又重解释。这些研究是在语料描写的基础上，借鉴语法化、话语分析等理论对演变的动因做出尝试性的解释。总之，这些研究由于掌握的材料逐步丰富，观察的视野逐步扩展，使用的理论不断更新，使得从语义演变的角度对典型被动标志词的研究越来越深入，研究成果给人耳目一新的感觉。但是对每个标志词的演变轨迹，见仁见智，争论颇多。下面逐一介绍。

（一）标志词“见”语义演变历程

“见”表示被动含义是从动词“遭受”义引申虚化而来，从“遭受”义虚化为被动标志的过程，与“被”的虚化过程基本相同，当“见”带动词性宾语时促进了“见”的虚化，其动词性特征逐步削弱，